

礼貌城

的故事

苏联1982年优秀图书

中国妇女出版社



• 苏联1982年优秀图书 •

礼貌城的故事

〔苏〕柳·瓦西里也娃—甘格努斯 著

蔡兴文 译

中国妇女出版社

内 容 简 介

本书以优美、动听、充满幻想的童话故事，启迪儿童为什么讲文明礼貌，以及怎样做一个文明礼貌的好孩子。

书中介绍的一些有趣的游戏与“家庭节日”活动，可让孩子们在愉快的气氛中体验文明礼貌的必要。

其中礼貌课，以活泼的形式，向孩子及家长们讲授文明礼貌的道德规范。

《礼貌城的故事》适合儿童与成年人一起阅读，可在听、讲与思考中得到教益。

该书曾获1982年苏联优秀图书奖。

亲爱的读者，相信您也会喜欢它的！请打开书吧……

责任编辑：辛 兵

封面插图绘制：周美鹃

礼貌城的故事

中国妇女出版社出版

北京市新华书店发行

河北省固安县印刷厂印刷

787×1092毫米 1/32 3.875印张 72千字

1986年5月第一版 1986年5月北京第一次印刷

印数00,001—10000

统一书号：7054·055 定价：0.80元

目 录

这本“礼貌入门”，是应当知道的.....	(1)
这篇童话的来历（代序）.....	(3)
对父母的建议.....	(8)
童话城和它的居民们.....	(10)
为什么要成为有礼貌的人.....	(14)
菲亚的归来.....	(16)
三个聪明、顶聪明的格诺梅奇.....	(22)
第一堂礼貌课.....	(25)
什么是“礼貌的人”？（同父母的谈话）.....	(29)
对成年人的几点提示.....	(30)
妈妈、爸爸、奶奶、姥姥和丽芭阿姨是怎样成为非常 有礼貌的人.....	(32)
谈谈在妈妈、爸爸和家庭其他人面前应当怎样做.....	(40)
奶奶、姥姥的节日.....	(42)
第二堂礼貌课.....	(44)
跟朋友们怎样玩和玩什么？.....	(46)
从什么时候开始教育？（同父母的谈话）.....	(48)
复活了的图画.....	(50)
你居住的房子.....	(56)
颜料的节日.....	(57)
第三堂礼貌课.....	(58)
不可思议的变.....	(60)
非童话里的魔术师.....	(65)
第四堂礼貌课.....	(67)

奇迹的节日	(68)
节日的教育	(70)
对父母的几点提示	(71)
欺骗	(72)
为什么要成为诚实的人?	(78)
森林礼貌课	(80)
林中游戏	(82)
卖小恐龙罗!	(83)
男孩们和女孩们	(82)
朋友节	(93)
跟聪明、顶聪明的格诺梅奇告别	(95)
榜样的教育	(97)
对成年人的几点提示	(99)
怎样唤醒菲亚?	(101)
邀请客人	(109)
考试题	(110)
奇迹的归来	(112)
怎样进入童话的世界	(118)
信任的教育	(120)

这本“礼貌入门”，是应当知道的……

我自然用不着再去复述一遍本书的内容，书就摆在您的面前。我只是说，此书既是儿童文学作品，又是有关修养教育的一部通俗而深刻的政论性作品。

这本小书应当由孩子们和其父母一起来读，这一点相当重要，而且相互有益。因为家庭成员常常一起去看戏、欣赏音乐、参观展览，当然罗，还经常一起举行家庭朗读会。我之所以说是相互有益，这不只是年长者能给年幼的人讲些什么，而幼年人在领会中，常常提些出乎意外的问题，往往也会对教育者大为有益。

童话虽是虚构的，但却寓有深刻的含意；

对于那些“好汉”，不无一定教益。

我想，那些“好汉”也好，那些学龄前和学龄期的孩子们也好，都会喜欢这些巧妙地编成一串故事的童话。作者就像促膝谈心似地跟孩子们以及孩子们的大朋友们讲着童话故事。故事写得引人入胜，栩栩如生，毫无冷冰冰的说教气，风趣幽默而又富于哲理。

作者柳德米拉·瓦西里也娃—甘格努斯写给少年和成年人的这本《礼貌城的故事》，是一本应当知道的书。您赶快

把书打开吧，《礼貌城的故事》正等着您哩。

阿纳托利·阿列克辛^①

①阿·格·阿列克辛(А.Г.Алексин, 1924生)苏联作家、苏联作家协会理事会理事、莫斯科作家协会书记。著有大量儿童文学作品，主要有：《三十一天》、《第五排第三座》、《常打电话，常来玩！》等等。曾获列宁共青团奖金、克鲁普斯卡娅奖金、苏联国家奖金、苏联劳动红旗勋章。

这篇童话的来历

(代序)

每一个成年人都是从童年度过来的。我们今天的生活如何，往往取决于我们的童年，因此说，童年是一切开始的开始。

怎样教育儿童，这也正是我们所能给孩子们留下的最宝贵的遗产。

儿女们的智慧和良心，是在童年（多半在幼儿时期）培育起来的，关于这一点，我们成年人必须时时刻刻记在心上。而且，教育孩子必须从教育者的自我教育开始，记住这一点也是很必要的。所以我们必须经常地、系统地扩大自己的教育知识，加强自己的修养，学会正确地同人交往，并以谨慎的态度对待我们和孩子们周围那广阔世界的一切。

每个家庭的教育素养，都是靠教育传统形成的。这种素养，应当珍惜地去积累，一代一代传下去。

所以，有时用心地回顾一下自己的童年，了解我们的母亲和父亲的教育经验，以便从中吸取一切精华，注意和避免他们的失误和错误，这一点对我们每个人来说是很重要的。

每当我的同龄人那一代回顾自己的童年时，他们眼前便展现出战后年代的情景。母亲常常拿不出食物来喂养孩子……父亲刚从与家庭和温暖疏远了的前线归来……而有许多人根本没回来。长大了的儿女连父亲是什么样子都记不清

了。在那样的家庭里，一切重担都落在母亲的肩上，她不仅是那些迅速成长的孩子们的养育者，而且也是唯一的 教育者。

教育失去父亲的孩子太不容易了！况且那时，我们的国家正处在战后创伤时期，必需的物品又奇缺……这些母亲为了建立适于孩子的家庭气氛，该有何等的力量和勇气啊！她们那女性和母亲的善良是多么的无限，她们的耐心是多么的博大！即使在那残酷的、饥寒交迫的岁月，她们还把温柔的体贴和无微不至的爱赐予了自己的孩子！

很幸运，我的父亲，虽说负了伤，战后却回来了。所以我的父母在教育自己的子女方面，在很大程度上要比许许多多其他失去父亲的家庭要容易些。尽管如此，今天回顾父母在那严酷、荒乱的年代所给予我们的关切、耐心和那种合理而又严格的爱，我不能不感到惊讶。他们把所有的业余时间都用在我们的身上了。也许，多半是由于妈妈是个女教师吧，她的教育知识和经验，帮助了她用游戏、离奇的童话、快活的幻想故事充实了我们的世界。

父亲全力以赴支持她。

在我们家里没有一件买来的玩具，而伴随我们整个童年的是那些奇特的手工制品，能发出各种声音的小笛儿和小管儿，各种木制的玩具小兽以及其他一些奇异的小玩具。当时我们和我们的伙伴对所有这样的玩具，都十分珍重和爱惜，好象是什么稀罕物一般。

我们的许多小伙伴，还有妈妈的学生们，一到晚间就到我们家来听故事。大家挤到一块儿读书、想问题、讲童话故事。接着便热烈地争论童话里的某个人物如何，捕捉读物的

中心思想。

在一次谈话中，妈妈建议我们把童话里的那些人物画下来，再剪下来做成面具，这样就可以象“演戏那样”进行表演了。

我们照办了。

星期天，我们有时就在楼前的高台阶上演我们的“戏”。邻居家的小孩们把台阶围了起来看“戏”。演出后，大家（包括“演员”和观众）在一起热烈地讨论童话里的事，述说人物的特征。妈妈呢，总是轻声地、愉快地、不厌其烦地在辅导着我们……

我从未看见我们的父母争吵。对生活上一些纠缠不清、烦恼的事情，他们经常能以宽容的态度和以一种幽默感相对待，不把个人问题或个人的坏情绪推到另一个的身上。这一切，我们当子女的，自然都看在眼里了。

家里的事和各种活，孩子、大人是有明确分工的。父母严格要求我们必须完成份内的事，他们也从不忘记夸奖和抚爱我们。最令人感到高兴的是，我们家里的成年人，谁也不对孩子们说那种干巴巴的教训人的话。因为菲亚住在我们家里。

菲亚是谁呢，她是一个粗笨的破布制的木偶，身上围着一个带口袋的围裙，戴着一副旧眼镜。妈妈告诉我们，这副眼镜是魔镜。菲亚通过这副魔镜，不仅能看到我们的各种行为，甚至连心里想什么她都知道。我们那时十分相信这是真的。我们常常在菲亚围裙的口袋里找到对我们所作所为的评语。如果我们做错了事，她就生气了。我们的过错攒的太多了，她甚至能打起那把旧伞飞走，不知去向了。

需要过整整三天，毫无训斥语言的父母就会让菲亚回来的。

一周之内有两次，菲亚在妈妈的手里复活了，给我们上礼貌课，而且她用妈妈的声音讲述着应当怎样对待客人，在汽车上、大街上、餐桌旁应当怎样做，以及讲些对我们有益的事情。自然，这是通过风趣的游戏和那种快活的毫无说教的童话，来教育我们孩子们懂得文明礼貌的。

……这都是遥远的过去啦。

今天我们的孩子们是在物质优越的条件下成长着。他们穿着漂亮，体格健壮。在当今孩子的房间里什么看不到啊！书架上有书，有玩具，还有录音机、自行车、颜料、色铅笔。

今天我们所拥有的一切或者几乎一切的物质条件，都是为使孩子们能够正确、全面的发展，都是为了能够培养他们有个健康的体魄，培育和发展他们发达的智力，培育他们的情感和心中能燃起永不熄灭的人类善良之火。

我们希望孩子们的心灵都是美的！

可是今天的孩子们有时不尊重别人的劳动，以轻蔑的态度对待成年人，在公共场所、在大街上、在家人身旁常常不知分寸。他们时而邈邈，时而粗鲁……

也许这一切都是我们当父母的教育无方的苦果吧？也许，是我和你们——尊敬的妈妈们、爸爸们、奶奶和爷爷们，常常忘掉教育人不应只以我们的直觉作为根据，没有使教育具有创造性，没有充实现代的教育知识吧？或者也许，一切问题就在于我们成年人给儿女们所作出的榜样太少了？也许不断去建立和巩固家庭里相互谅解、友爱、信任和关怀的气氛做得太不够了吧？而且看来这多半是因为我们还在运

用前一代所积累的教育经验吧？！

妈妈、爸爸、奶奶和爷爷的作用越来越复杂而重要。每一个教育者的工作将变得更富有创造性。因为教育者永远是研究者、思想家、实验者、幻想家和善于发明的人。教育者是伟大的公民，他的思想应与时代息息相通……

这就是决定我写这本书的一些想法。本书由父母和孩子们一起来读，能促使他们彼此更了解。也就是说，在教育孩子的同时也能够帮助成年人。

对父母的建议

礼貌是人类交际的一种艺术。所以本书的主要目的，就是要在成年人和孩子们面前揭示这种交际的复杂性、深度和乐趣。

有礼貌，就要善于委婉地、客气地对待我们周围的人，善于根据实际要求和出现的具体情况而决定自己的行为举止。

从孩子懂事起，就应当养成礼貌的习惯。教他善于认识自己的行为，分清“什么是好，什么是坏”。

《礼貌城的故事》讲的就是这个主题。

这本书是供父母和孩子们阅读的，之所以提出与孩子一起来读，是因为孩子们，特别是幼儿，几乎领会不了那些坦率的教导和训言，书中大部分教育的道理都融化在童话里。

童话是儿童喜爱的文学体裁。通过这种风趣幽默、富于幻想、充满游戏的文学形式，更容易把高尚的道德品质奉献给孩子。

此外，在《礼貌城的故事》一书里，介绍了许多游戏活动，你们可以组织自己的孩子们玩。这些游戏能更好地、更深入一步地帮助孩子理解童话的情节，理解故事人物的行为举止，并对这些行为举止给予评论。通过这些游戏不仅使孩子迅速掌握礼貌规则，而且能使他的行为举止有更大的自主性和独立思考的能力，并获得初步的劳动技能。

书中所讲的“家庭节日”，就是为这个目的——教育孩子

子的目的而服务的。

在自己家里接待同龄或成年的客人时，孩子学会了交际的文明、语言的文明，他在社会上就会懂得文明。

每次的“家庭节日”都可作为一次礼貌的考试。

书中把对孩子进行智力、心灵和情感的教育，看作是经常性的紧张的劳动。不过这种劳动是幸福的、创造性的。

“同父母的谈话”，在某种程度上能帮助父母检验一下自己对孩子的态度，能促使教育者进行自我教育。

书中的个别章节，如：“同父母的谈话”、“对成年人的几点提示”，是直接对父母而言的。童话故事、游戏和礼貌课，适于儿童和成年人在一起阅读。为了让孩子更深刻地领会礼貌准则和童话的含义，可以边读边提出一些问题。父母最好不要直接向孩子们提问，而由童话里的“菲亚”或三个“格诺梅奇”提问为好。……

在阅读《礼貌城的故事》时，尽量让孩子回答每个章节末尾提出的问题，同孩子一道讨论和思考童话里的情节。

在《礼貌城的故事》一书里，把童话、游戏、节日和我们同孩子们的谈话融汇在一起。您从其中每一种形式中，都可以观察自己孩子的行为和直接的反映，可以深入地了解和研究孩子的性格，同时，切实地去引导孩子的发展。

我祝你们在这些探索中得到欢乐和成功！

作者

童话城和它的居民们

越过一块块田野，穿过一片片森林，走过老远老远的路，再翻过一座糖山，就是童话城了……

啊，小朋友，你若是突然见到童话城的情景呀！会惊讶得目瞪口呆的。

真的，这里的房子是用巧克力盖成的，屋顶是冰糖的，每个房子上都有个8字形面包的护窗，在那些用饼干做成的塔尖上，都立着一个会转动的信风鸡。

童话城里的奇迹可多了，数也数不清。

先说城里有个顶高顶高的塔，塔上挂着个会说话的钟，在钟的下边，有一间小房子，窗子的颜色五彩缤纷，里边住着一个世界上最有教养的菲亚^①。她进过魔术学院，毕业时还得了一枚巧克力奖章呢。

再说，童话城里住着一个世界上最快活的邮递员，不管是谁，一到他的身边，就会高兴得大笑起来，所以大家都叫他“快乐的邮递员”。

还有哪，在童话城一个用巧克力做成的小房子里，住了三个聪明、顶聪明的格诺梅奇。他们是爷仨个，格诺梅奇爷爷留着大胡子，戴着个红色的魔尖顶帽；格诺梅奇一儿子留着

^①菲亚，西欧神话中的仙女。传说她能给人们带来幸福；不听她的话，也能给人带来灾祸，所以人们都很尊敬她。

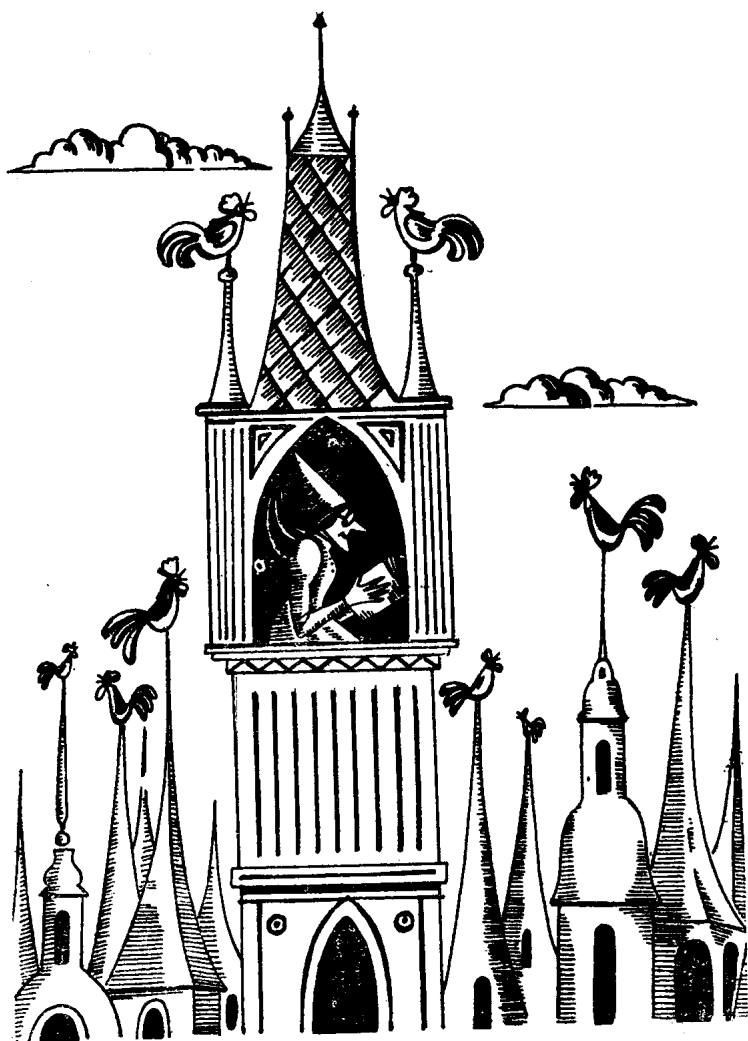


图 1

棕黄色的小胡子，戴着个绿色的魔尖顶帽；而格诺梅奇一孙子呢，在胖头鼻子上长着个雀斑，头上戴着个蓝色的魔尖顶帽。

他们三个啊，都会给青蛙治感冒，或者给蜻蜓织补撕破了的翅膀……如果需要的话，他们会一下子把童话城里所有居民的疾病都给治好。

不过，说实在的，童话城里的市民啊，都是按照严格的制度生活的（每天早晨一定做早操，用冷水冲身子，饭前要洗手，按时玩，按时睡觉），所以他们谁也不得病。

城里有一个卖飞伞的售货员。

有一个能缝千里鞋的鞋匠。

有一个面包师傅，能烤出会跳动的面包，那面包一跳一跳的，自己就会跳到你的嘴里。

童话城里还有好多的其他居民，他们个个都会做事，不管做什么都会使你惊奇。真的，小朋友，……若是你能有机会逛一次童话城那该有多好啊！

我想，你若是进了童话城，他们首先会对你讲神奇的喷泉。这个喷泉就在城市中心广场上，离公园左边一点儿……

那一缕缕蓝色的、银白色的、金色的水注，向碧蓝色的天空飞去，向橙红色的彩云飞去，飞回大地时，飘洒着好多好多有魔力的水珠，谁要是用这种神奇的水洗一洗，再喝上几口，那他的任何善良的愿望都会实现的……

这个城里到处洋溢着欢乐。

这里所有的居民都是非常有礼貌的，甚至狗在这里大叫一声也感到害羞，小狗们常常伸出小爪，向过路人频频打招呼。